



NUTZUNGSBEDINGUNGEN DES SPORTZONETALFER-PARKPLATZES FÜR LANDESBEDIENSTETE	DISCIPLINARE DI UTILIZZO DEL PARCHEGGIO ZONA SPORTIVA SCOLASTICA TALVERA PER DIPENDENTI PROVINCIALI
1. Die Nutzung des Landesparkplatzes unterliegt im Jahr 2024 folgender Parkgebühr:	1. L'utilizzo del parcheggio provinciale è subordinato per l'anno 2024 al pagamento della seguente tariffa:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Die monatliche Parkgebühr beträgt 40,00 €, wie sie in der „Regelung für die Zuweisung, Nutzung und Führung der Landesparkplätze“ laut Beschluss der Landesregierung Nr. 473 vom 11.06.2024, vorgesehen ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il canone mensile ammonta a 40,00 €, come previsto dal "Regolamento per l'assegnazione, l'utilizzo e la gestione dei parcheggi provinciali" di cui alla delibera provinciale n. 473 del 11.06.2024.</li> </ul>
2. Die Parkgebühren werden alle 3 Jahre im Jänner aufgewertet, wobei als Grundlage die Erhöhung der allgemeinen Verbraucherpreisindexzahl (ISTAT) für Arbeiter- und Angestelltenfamilien dient, die am 31. Oktober für den Zeitraum der letzten 3 Jahre ermittelt wurde.	2. I canoni del parcheggio vengono rivalutati ogni 3 anni a gennaio, prendendo come base l'incremento percentuale dell'indice nazionale del prezzo (ISTAT) al consumo per famiglie di operai e impiegati, rilevato il 31 ottobre per il periodo degli ultimi 3 anni trascorsi.
3. <b>Abmeldungen müssen rechtzeitig innerhalb des 5. Tages des Monats mitgeteilt werden, ansonsten wird die Gebühr für den ganzen Monat angerechnet! Rückwirkende Kündigungen für die Nutzung des Parkplatzes werden nicht angenommen und die bereits abgezogenen Beträge werden nicht rückerstattet.</b>	3. <b>Le disdette devono essere comunicate in tempo entro il 5 giorno del mese; in caso contrario verrà addebitata la tariffa per l'intero mese! Non vengono accettate disdette retroattive per l'uso del parcheggio e gli importi già detratti non verranno rimborsati!</b>
4. <b>Im Falle von unbezahlter Abwesenheit muss die Abmeldung unverzüglich eingereicht. Rückwirkende Kündigungen für die Nutzung des Parkplatzes werden nicht mehr angenommen und die bereits abgezogenen Beträge werden nicht rückerstattet.</b>	4. <b>In caso di assenza non retribuita deve essere presentata immediatamente la disdetta. Non vengono accettate disdette retroattive per l'uso del parcheggio e gli importi già detratti non verranno rimborsati.</b>
5. Beim Abstellen des Fahrzeuges muss die Bodenmarkierung beachtet werden. Es ist verboten, auf den Plätzen zu parken, welche den Fahrzeugen der Landesverwaltung oder den Fahrzeugen, welche diesen gleichgestellt sind, vorbehalten sind, sowie die Ein- und Ausfahrt der Kraftfahrzeuge zu behindern. <b>Es ist verboten Fahrräder, Motorrollern, Mopeds und Motorräder zu parken.</b>	5. Nel parcheggiare il veicolo deve essere rispettata la segnaletica sul pavimento. È vietato sostare negli spazi riservati ai mezzi dell'amministrazione provinciale o ai mezzi a questi equiparati nonché intralciare l'ingresso e l'uscita degli autoveicoli. <b>È vietato parcheggiare biciclette, monopattini, ciclomotori e motocicli.</b>
7. Es ist im Besonderen verboten: zu rauchen, Feuer oder offene Flammen zu verwenden, Gegenstände jeglicher	7. In particolare, è vietato: fumare; far uso di fuoco o di fiamme libere, scaricare o depositare oggetti di

<p>Art, insbesondere leicht entflammbare oder entzündbare Gegenstände abzustellen oder zu lagern, Fahrzeuge aufzutanken, Reparaturen, Ölwechsel, Wagenwäsche oder Aufladungen von Akkumulatoren (Batterien) vorzunehmen und Kühlwasser abzulassen. Weiters ist es verboten, den Motor länger laufen zu lassen und diesen auszuprobieren sowie zu hupen, Fahrzeuge mit undichtem Tank oder jene, welche wegen anderweitiger Mängel Schäden verursachen können, sowie Fahrzeuge ohne polizeiliche Kenntafel oder ohne zugelassenes Ersatzkennzeichen abzustellen.</p> <p>Aufgrund des Ministerialdekrets vom 22.11.2002 können Fahrzeuge mit Flüssiggasbetrieb unter der Voraussetzung, dass diese mit den Bestimmungen der Verordnung UN/ECE Nr. 67-01 konform sind, nur auf externen Parkplätzen oder im ersten Untergeschoss von Garagen abgestellt werden.</p>	<p>qualsiasi specie e soprattutto oggetti infiammabili, eseguire rifornimenti di carburante, riparazioni, cambi d'olio, lavaggi di veicoli, caricamento di batterie o scaricare l'acqua di raffreddamento. Inoltre, è vietato lasciare acceso a lungo il motore, provarlo e suonare il clacson, parcheggiare veicoli che hanno perdite dal serbatoio o che possono causare danni per altri difetti nonché parcheggiare veicoli sprovvisti di targa regolamentare o sostitutiva autorizzata.</p> <p>In base al decreto ministeriale del 22.11.2002 è consentito parcheggiare autoveicoli a gas di petrolio liquefatto, purché siano conformi al regolamento ECE/ONU n. 67-01 e solo sui parcheggi fuori terra ed al primo piano interrato delle autorimesse.</p>
<p>8. Die/Der Bedienstete darf den Parkplatz täglich nutzen, wobei <u>nur eines Fahrzeug abgestellt werden darf</u>, welches im Gesuch für die Zuweisung eines Parkplatzes angegeben wurde. Es dürfen nicht mehr als drei Kennzeichen im Gesuch angegeben werden Jede Änderung muss unverzüglich dem Verwahrer gemeldet werden.</p>	<p>8. La/il dipendente può utilizzare il posto macchina giornalmente, <u>parcheggiandovi solo un automezzo</u> indicato nella domanda di utilizzo di un parcheggio. Non è consentito indicare nella domanda più di tre targhe. Ogni variazione deve essere comunicata tempestivamente al consegnatario.</p>
<p>9. Das Fahrzeug muss ordnungsgemäß gesichert und verschlossen werden, zumal die Benutzungsbewilligung keine Aufsicht und Bewachung des abgestellten Fahrzeuges miteinschließt, so dass seitens der <b>Verwaltung keine Haftung</b> für verursachte <b>Schäden</b> durch Dritte, wegen Einbruch und Diebstahl oder anderer Vergehen übernommen wird.</p>	<p>9. Il veicolo deve essere regolarmente bloccato e chiuso a chiave, non prevedendo la concessione in uso la custodia e la sorveglianza del veicolo parcheggiato e rimanendo quindi, <b>esclusa la responsabilità</b> della Provincia <b>per danni</b> cagionati da terzi, per scasso e furti o altri delitti.</p>
<p>10. Die Parkbewilligung erlischt von Rechts wegen bei Beendigung des Dienstverhältnisses des Konzessionsinhabers. Bei bezahlter Abwesenheit kann der Parkplatz weiterhin gegen Bezahlung bis <b>höchstens 5 Monaten</b> beibehalten werden.</p>	<p>10. La concessione del parcheggio si estingue di diritto con la cessazione del rapporto d'impiego del concessionario. Nel caso di assenza retribuita il parcheggio può essere mantenuto a pagamento per un <b>massimo di 5 mesi</b>.</p>
<p>11. Die Bewilligungsinhaberin/Der Bewilligungsinhaber nimmt zur Kenntnis, dass es sich um eine Konzession und nicht um einen Mietvertrag handelt und dass ihr/ihm daher aus der Bewilligung keine Rechte erwachsen.</p>	<p>11. La concessionaria/Il concessionario prende atto che si tratta di una concessione e non di un contratto di locazione, dalla quale non deriva alcun diritto.</p>
<p>12. Die Landesverwaltung hat zu jeder Zeit das Recht, nach ihrem unanfechtbaren Ermessen die Bewilligung aus Dienstverhältnissen oder bei Missbrauch zu widerrufen.</p>	<p>12. L'amministrazione Provinciale ha in ogni momento il diritto di revocare a suo insindacabile giudizio la concessione, sia per esigenze di servizio che in caso di abuso o non corretto uso.</p>
<p><b>Die Unterfertigte/Der Unterfertigte erklärt, die Nutzungsbedingungen gelesen zu haben und diese zu akzeptieren und einzuhalten.</b></p>	<p><b>La sottoscritta/Il sottoscritto dichiara di aver letto, di accettare e di rispettare il disciplinare di utilizzo!</b></p>

Datum/Data

\_\_\_\_\_  
**UNTERSCHRIFT  
DER NUTZERIN/DES NUTZERS**

\_\_\_\_\_  
**FIRMA  
DELL'UTENTE**